

## 第五章 原住民語教科書評鑑

本章共分四節：第一節為評鑑過程，第二節為評鑑結果，第三節為結果分析與討論，第四節為結論與建議，依次敘述如下。

### 第一節 評鑑過程

評鑑小組依據擬定之評鑑指標，並參據評鑑委員專業分工之原則辦理教科圖書之評鑑。整個評鑑過程可分為三個階段，即：初評、複評及定稿，茲說明如下：

#### 一、初評

評鑑委員依據評鑑指標各大項採不分組方式進行教科書初評。由於原住民語教科書又分為數個族群語言，因此，評鑑小組考量委員族語專長不同，特針對「學習內容」指標此一大項，由具族語專長之委員另作補充說明後，由黃東秋委員彙整提評鑑小組會議複評。茲將委員分工說明如下：

(一) 泰雅族語：陳香英委員

(二) 阿美族語：黃東秋委員

(三) 魯凱族語：鍾思錦委員

(四) 布農族語：陳有德委員、阿諾·伊斯巴利達夫委員

#### 二、複評

評鑑小組依據黃東秋委員彙整後之初評意見進行複評，總計召開五次複評會議。茲將各版本評鑑順序敘述如下：

(一) 92年12月16日進行臺北縣版、宜蘭縣版、桃園縣版及臺中縣版泰雅族語教科書複評。

(二) 92年12月30日進行臺北縣版、桃園縣版及教育部版阿美族語教科書複評。

(三) 93年1月13日進行屏東縣版、高雄縣魯凱族語教科書及臺北縣版布農族語教科書複評。

(四) 93年2月10日確認各原住民語教科書評鑑結果，並討論撰寫評鑑報告之分工事宜。

(五) 93年3月5日討論評鑑報告之「結果分析與討論」、「結論與建議」部分。

評鑑小組進行複評時，全體委員針對彙整後之初評意見提供補充或修正意見，討論時，對於各大項指標亦進行量化評分，俾兼顧質與量的一致性；惟基於評鑑委員會之共識，量化數據僅供評鑑參考，不列入評鑑報告書中。

### 三、定稿

評鑑小組複評提出之評鑑結果，經國立編譯館彙整並經各評鑑委員審閱確認後，由國立編譯館分送各受評單位提供意見，並參據回饋意見進行修訂後定稿。

## 第二節 評鑑結果

原住民語教科書評鑑，計臺北縣版、宜蘭縣版、桃園縣版及臺中縣版泰雅族語；臺北縣版、桃園縣版及教育部版阿美族語；屏東縣版、高雄縣版魯凱族語；臺北縣版布農族語等10個版本。茲將各版本評鑑結果敘述如下。

## 一、臺北縣版泰雅族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.圖文生動活潑能彰顯不同族群的特性。 2.版面設計清晰，色彩合宜，漫畫圖文有趣，增加興趣。 3.第一冊內文圖案均為黑白印刷，沒有第二、三、四冊生動美觀。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.族語字體印刷清晰、大方。 2.插畫色彩濃淡合宜，能表現出族群特色。 3.使用的標點符號與字型大小落差大，不夠一致，部分文字未校正。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引,學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.每冊均附有編著說明，交代編輯的方式、教材內容與使用方式。第一冊、第二冊附有生詞彙編，方便查閱，可供課後學習。 2.課文底下直接附上單字意義，增加學生了解、閱讀的速度。 3.各冊均有該冊的錄音帶和教師手冊，可供教師教學之參考。 4.第三、四、五冊沒有附生詞、辭彙的簡表。 5.第三、四冊未附生詞索引。 6.未附 CD 片。
二、課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.教師手冊明確寫出每個單元教學目標、教學準備、教法提示、教學評量、分組評量等方便教師教學之參考。 2.由於編印時間早於九年一貫課程的頒佈，課程的目標及分段能力指標內容難完全符合九年一貫課程要求標準，編印的冊數為三至六年級，一、二年級部分並未編印。

	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	1.課程內容兼顧語言學習認知、情意及技能層面。大致上符合第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫、作、思維等能力為主。 2.第一階段部分缺少一、二年級的學習教材。
	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	教師手冊裡明確寫出每一單元的教學目標、教學準備、教法提示、教學評量、分組評量,兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。	1.各課教學目標具體而明確。 2.且能契合其相應欲達成之能力指標。 3.第三、四冊教材的編寫是依據82年教育部頒布的新課程標準及加強國民小學鄉土教學母語教材計畫編寫而成,因此與89年度頒布的國民中小學九年一貫課程暫行綱要課程目標內容之要求不太符合。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	教師手冊各課的知識目標及技能目標、情意目標能清楚分列出來。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	拼音文字符號具有經濟性、一致性和便利性。
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1.內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)。 2.在掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標方面並非相當的清楚。
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	1.三、四年及教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫等能力指標面向之習得,內容較多元。 2.五、六年級除發音與句型練習外在寫作、說話、閱讀欣賞方面並沒有做其他教材安排設計。

<p>3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教材內容能反映日常生活基本溝通能力培養，內容豐富多元、貼切，亦能呈顯方言差別</li> <li>2.教材內容中年級以對話方式學習、高年級以故事與敘述方式介紹文化，反映族群文化內涵及精髓。</li> <li>3.五、六年級可以增加一些文化小點滴方面的欣賞閱讀的內容。</li> </ol>
<p>3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>	<p>選材方面較缺乏異族文化的闡述或相比較之內容，無益於發展包容、寬廣的價值觀。</p>
<p>3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.選材能兼顧生活社區與自己息息相關，內容、插圖和活動生動活潑有族群傳統文化特色。</li> <li>2.六年級的學習內容雖偏向文化層面，不太能融入日常生活情境，在設計上若能與現代生活作結合、比較、延伸，課程的內涵，將更具價值及意義。</li> </ol>
<p>3-6 內容分量適中，與教學時間相稱;且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.各年級單元份量尚適中，第一冊第7課、第二冊第9課較多。</li> <li>2.內容與用詞較難，部分脫離現實生活：如第一冊介紹身體的用途？你在做什麼？親切的問候等，第四冊巫師的法力泰雅標題為 mhgup na mahoni 較不妥。</li> <li>3.第二冊的內容相較第一冊在難度上增加太多，主題上及語言結構，語詞使用與之前所學差距太大。沒有提供課程內容解說，只有列舉語詞，雖能訓練聽說能力，但學生或許有挫折感。</li> <li>4.第二冊課文標題沒有翻譯。</li> </ol>
<p>3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。</p>	<p>各冊句子與生詞難易程度未能顧及學生的語文發展，生詞的份量也不一，三年級多到22個，少者14個，學習的負擔重。</p>

	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	<p>1.三、四年級(第一、二冊)教學活動設計較多元有趣。</p> <p>2.五、六年級(第三、四冊)教學活動設計較單調,深入延伸部分不夠。</p>
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次,單元結構清晰易懂。	<p>1.結構組織簡明扼要,有列出生字和句型練習。依各課所要呈現的意涵,歸納為幾個大單元結構,單元結構清晰易懂。</p> <p>2.內容多樣能引起溝通興趣,單元結構相當清楚,新詞方面句型安排大體也能由易而難,反覆練習,只是份量上未顧及由少而多的原則。</p> <p>3.結構組織只有分成四大項,缺乏學生發問的園地。</p>
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排,循序漸進,由易而難,由簡至繁,反覆累積,合乎學習原理。	<p>1.教師手冊中具有新詞、主要句型和各種體裁等學習進階安排。如:句型練習設計,問與答等有助學生的口語練習。</p> <p>2.五、六年級(第三、四冊)句型介紹及練習,難易程度編排不一,缺乏由易而難、循序漸進的安排,恐易造成學習上之困難及興趣之缺失。</p>
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫,且兼具擴展性與深入性。	<p>1.五年級(第三冊)每課附上歌曲的教唱,容易讓學習者融入學習的氣氛中。惜第4課所附的歌曲系教會用歌曲,較不適當。歌曲部分若能搭配課文學習內容,一定能發揮課程的擴展與深入性。</p> <p>2.三、四年級課程利用圖片及活動達到教學及學習目的,十分可取。</p> <p>3.五、六年級(第三、四冊)課文內容沒有充分顧及縱向銜接與橫向聯繫,應再設計一些擴展性、深入性的學習活動。</p>

<p>4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，若能在設計之始，先將課程架構建立起來，內容的安排，方能由淺入深完整的銜接。</li> <li>2.第二冊有翻譯練習，太早透過翻譯學習語文，可考慮到高年級再安排這種練習。</li> <li>3.語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，缺乏全盤的計畫，造成學習者表達時，常語意不清，甚至無法聽懂教師授課的內容，嚴重地影響學習成效。</li> </ol>
<p>4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教學時著重於讀的內容，綜合練習注重學習者的自由發揮。</li> <li>2.文字敘述尚稱流暢優美。教師手冊中整課內容包括課文、生詞與發音、補充教材、教室用語聽、說的練習。</li> <li>3.部分句子過長，並未注意校對工作，造成句子的不完整與不通順，如六年級（第四冊）目錄第6、7、8課多出標點符號。</li> <li>4.六年級（第四冊）第8課 qalang na mrhuw raran 莊嚴的部落，標題較不妥，可直接表達為 qalang tayal raran 泰雅舊時的部落，比較貼切。</li> </ol>
<p>4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.歌曲和課文並沒有搭配。</li> <li>2.編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。</li> </ol>

五、 教學 實施 與 評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.各課的插圖能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會。</li> <li>2.能引發學習興趣，並提供看圖說故事之活動，學生參與度較高。</li> <li>3.教師手冊提供教學策略，課後的練習能做為成就評量。</li> <li>4.相關文化的故事有助文化之瞭解。</li> <li>5.五、六年級部分學習設計較單調缺乏多元設計，以激發學生主動探索學習的機會。</li> </ol>
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	未能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會而加以評量。
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.從歌謠傳唱中評量學習者的聽、說、讀、寫能力。</li> <li>2.未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如角色扮演、學生間對話教學、評量方面的多元設計。</li> <li>3.五、六年級部分未能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動，僅止於句型的練習。</li> </ol>
	5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教學評量活動比較單調，只有提供課文來反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</li> <li>2.活動及語言評量設計不夠多元化。</li> </ol>
	5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	有關可激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題方面的課程設計或評量設計較缺乏。
	5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	缺乏對於評量親子互動、社區參訪，實地學習，和運用主動參與、觀察及述說各項祭祀慶典活動有助於語言的學習的設計。
	5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）	缺乏有關主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習方面的活動設計。



## 二、宜蘭縣版泰雅族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.封面圖案第一印象感覺親切，內容圖文生動活潑，凸顯泰雅族的特性。 2.封面書名未標泰雅語。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.版面設計美觀具親和性、紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.各節區分明顯，適合閱讀，使用文字符合單字形式，註腳增加說明，有利解釋。 3.課文底下直接附上單字意義，增加學生了解、閱讀的速度。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中；族語字體印刷清晰大方。 2.插畫色彩濃淡合宜，能表現出族群特色。 3.使用的標點符號與少部分文字未校對好。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.各冊後列出生詞索引，方便查閱。 2.生字對照表列出各方言的差異，兼顧各部落的方言差異，但對初學者的認知恐造成困擾。 3.有附錄 CD、教學光碟來輔助教學，增加正確讀音與興趣，並可作為課後自學輔具。 4.索引的編排依各課來編排沒有特別原則。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	能實踐課程綱要中的課程目標，並有能力分段指標，能階段性的完成技能層面之學習，各課之教學合乎語文學習領域階段能力之發展。

	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	各冊均能兼顧語言學習認知、情意及技能層面。第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫、作、思維等能力為主。
	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	每一單元都具有極大的意義,不論是生活、文化、文物等都有詳細的分析。兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。	各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	各課的知識目標、技能目標、情意目標清楚。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。</li> <li>2.第一冊課程應以認識字母為最先安排之單元;有些句子太長;人名的唸法應以母語原音不宜華語音調。</li> <li>3.音標系統雖然具有一致性和便利性,但是對外族或初學者而言,可能會發音錯誤的可能。例如:phapuy、qtu 假如寫成 pehapuy、qetu 會比較好讀,或在編輯說明裡清楚說明發音的方式,可方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。</li> </ol>
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	內容選材涵蓋溝通功能,教材內容上能循序漸進的兼顧聽說讀之習得,學習內容能應付簡單之社交情境。內容固定,教師容易依循設計教學活動。

<p>3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容能互相呼應，內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。</li> <li>2.課程內容稍嫌單調，沒有設計多元的活動搭配教學。</li> </ol>
<p>3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容明確、簡明易懂有助於生活上的對話。</li> <li>2.教材內容中年級以對話方式學習、高年級以故事與敘述方式介紹文化，反映族群文化內涵及精髓。</li> <li>3.可能是著重初學的日常生活用語，第一、二、四冊教材內容少有族群文化價值的介紹，建議再繼續編輯時增加文化方面的份量。</li> </ol>
<p>3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教材豐富而且有比較各村或部落的發音及唸法，兼顧兼顧方言差異、生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</li> <li>2.較少異族文化的闡述或相比較，建議在編輯五、六年級和國中教材方面多著墨。</li> </ol>
<p>3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</p>	<p>選材能兼顧生活社區與自己息息相關，內容、插圖和活動生動活潑有族群傳統文化特色。</p>
<p>3-6 內容分量適中，與教學時間相稱;且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容分量適中，與教學時間相稱。</li> <li>2.課程內容有少部分類似重疊。</li> <li>3.主題有重複，內容份量及難易度的差距大，初期內容少及太容易，由於未見第三冊出版品，第四冊內容，主題及句型有些過難，恐無法適合學生的語文發展。</li> <li>4.標點符號使用不一致。</li> </ol>

	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	1. 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。 2. 部分文字未校對落實如：ta la > tala。
	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	學習內容可在多一些有趣附有變化的設計。
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	1. 透過句型練習及對話練習能反覆練習新詞，新句型，內容多樣，以溝通及功能導向來設計單元結構，學習進階安排能照顧到難易度，合乎學習原理。 2. 各課的結構清楚，有不同練習增進聽說讀的能力。 3. 內容多樣能引起溝通興趣，單元結構相當清楚在，新詞方面句型安排大體也能由易而難，反覆練習。 4. 結構組織只有分成四大項，沒有設計學生發問的園地。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	生字、語詞、句子...等依序分析，能延伸學習效果，課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	1. 學習內容及顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性，加上歌曲的教唱更容易讓學習者融入學習的氣氛中。 2. 利用圖片及活動達到教學及學習目的，十分可取。 3. 學習內容有縱向橫向的聯繫，內容豐富，整課的內容結構完整，有課文，生詞及各種練習。

	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接，設計課程架構建立起來，內容安排方能由淺入深。</li> <li>2.學習架構配合每日生活程序漸進。</li> <li>3.未見到三年級的教材，是否與四年級的結構有連接性無法得知。</li> </ol>
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.文字敘述流暢優美。</li> <li>2.新詞、新句型和各種題裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。</li> </ol>
	4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	CD與光碟的製作讓學習者能自己學習，增強課堂上所學的記憶，亦有助於個別化的教學。
五、教學實施與評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.每課提供各種活動來發展語文能力，做為成就評量指標十分適切。</li> <li>2.各課的插圖能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會。</li> <li>3.能引發學習興趣，並提供看圖說故事之活動，學生參與度較高。相關文化的故事有助於對族群文化之瞭解。</li> <li>4.圖片能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會。</li> </ol>
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.提供少許文化資訊適應個別差異的語文教學活動和學習機會，助於瞭解本族文化。</li> <li>2.CD和教學光碟可供學生個人增加學習機會。</li> </ol>

<p>5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學習策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。</p>	<p>1.教材適合生活中的用語，教學實施與評量上，可以從學生的日常生活中直接加以檢驗。</p> <p>2.第一冊應以認識字母為最先安排的單元，熟悉字母之後學習效果更佳。</p>
<p>5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</p>	<p>教學評量活動比較單調，只有提供課文來反映課程目標，多元化語文學習成就評量活動較少。</p>
<p>5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。</p>	<p>1.CD 與教學光碟等有助於激勵學生自學能力的加強。</p> <p>2.爾後編輯三、五、六年級教材應設計一些有助於創造思考的語文活動。</p> <p>3.CD 發音正確，惜泰雅語和國語的發音銜接太快，影響泰雅語的仿唸時間。</p>
<p>5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。</p>	<p>1.提供的參考文獻，有助於教師進一步豐富教學內容。</p> <p>2.缺乏對於評量親子互動、社區參訪，實地學習，和運用主動參與、觀察及述說各項祭祀慶典活動評量的設計。</p>
<p>5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）</p>	<p>在教學活動及評量方面應設計一些主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。</p>

### 三、桃園縣版泰雅族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.第一冊的圖文能彰顯族群特色，若為彩色會更佳。 2.各冊圖片呈現方式不夠一致，有水彩畫、蠟筆畫、實物照片、黑白等。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.第二冊設計美觀，加上照片的輔助，便於閱讀。 2.紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 3.兩冊的版面設計不夠清楚，標題與課文內容未作清楚區分易混淆。 4.封面未標泰雅語，書本過於單薄。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.生詞的編列有系統，第二冊則是印刷精美。 2.字體大小不一，第一冊字體過小。 3.第一冊文字的呈現同時有三種，對初學者會造成困擾。
	1-4 其他/（附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。）	1.第一冊附有編輯說明交代編輯的方式與拼音系統的用法。 2.註腳增加說明有利解釋。 3.使用文字符合單字形式。 4.沒有附 CD，第二冊亦無編輯的說明。 5.設有目錄但無生詞詞彙的索引，也無練習的輔助器。 6.族語名稱不一致，如泰雅族語或泰雅語。 7.部分文字未校對正確。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.課文內容第二冊比第一冊更深一點。 2.各階段的能力指標應可從課程內容來了解，惜並無清楚的從聽、說、讀、寫、作、思維來標明或引導。

	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第一冊透過歌曲及舞動活動完成學習語言技能。兼顧語言學習認知、情意及技能層面。</li> <li>2.第一階段應以標音與聽說的能力為主,在聽說方面未能充分的要求,綜合練習部分亦未詳細的說明如何唸一唸、聽一聽、連一連。</li> </ol>
	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.部分單元設有學習單連一連適合低年級學生,兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面。</li> <li>2.各單元之教學未能與學習者的心智發展配合,第一冊與第二冊間的差距過大。</li> </ol>
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第一冊再課程的編排上非常生活化,也適合初學者的需求,非常實用的教材。</li> <li>2.沒有明顯的課程目標或分段能力指標,未能兼顧語言學習的認知及技能層面。各單元目標不清楚,學習的技能及知識目標有重複之處都是問句,未見有表達情義的目標。</li> </ol>
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	各課的知識目標及技能目標未清楚列出。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。</li> <li>2.音標部分多在第二冊多了一個J其實可以Z替代。</li> <li>3.第一冊使語的音標系統太複雜,混亂,恐造成對學習者認知上的困難。</li> </ol>
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容選材涵蓋溝通功能,學習內容能應付簡單之社交情境。內容固定,教師容易依循設計教學活動。</li> <li>2.沒有分段能力指標,教材內容份量過少,教材過於狹隘,無法兼顧聽說讀寫思維能力;內容難易度安排不當。</li> </ol>



<p>3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第一冊應用熟悉的兒歌來熟練課文有助學習的樂趣與精熟，具有溝通功能、主題和語言結構並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。</li> <li>2.課程內容稍嫌單調，沒有設計活動搭配教學。</li> </ol>
<p>3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容明確、簡明易懂有助於生活上的對話。</li> <li>2.教材內容中年級以對話方式學習、高年級以故事與敘述方式介紹文化，反映族群文化內涵及精髓。</li> <li>3.第二冊的內容為能展現族群的特色，與第一冊間的差距過大，在主題上未能配合學生語文發展，在句子的長短度上兩冊間差距太大，第一冊句子過短，無法加深語文能力。</li> </ol>
<p>3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教材豐富而且有比較各村或部落的發音及唸法，兼顧方言差異、生活社區不同族群文化。</li> <li>2.沒有異族文化的闡述或比較，缺乏多元文化內容。</li> </ol>
<p>3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</li> <li>2.學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</li> <li>3.第二冊內容太過抽象，未能融入日常生活交談情境。每冊後的練習標示為句型練習（第二冊）或是問答練習（第一冊）但又列為讀一讀，學習能力指標不清。</li> </ol>
<p>3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>	<p>內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>
<p>3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第一冊提供了生動有趣的教學活動，提高學生學習興趣。</li> <li>2.第二冊句子過長且複雜不能切合實際，難配合學生語文能力及閱讀心理。</li> </ol>

	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.部分生字漢譯不妥例如：第二冊頁6「mluw」應譯為「跟」而非「和」，第9頁「thikan niqan mami」應譯為餐桌非桌子。第19頁「msbijeh mlaka」應譯為「來回飛」「飛來飛去」。</li> <li>2.沒有異族文化的闡述或相比較，沒有多元文化內容，非族人難以習得其中的內容。</li> </ol>
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容符合「溝通與功能導向」的教學結構層次。</li> <li>2.各課的結構清楚，有不同練習增進聽說讀的能力。</li> <li>3.內容能引起溝通興趣，單元結構還算一致，新詞方面句型安排大體也能由易而難，反覆練習。</li> <li>4.體裁及內容不夠多樣。</li> </ol>
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.句型練習設計問與答有助學生的口語練習。</li> <li>2.新詞、新句型和各種體裁等學習進程安排，未能依據循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積的學習原理。</li> <li>3.沒有教學層次，新詞、新句型的安排看不出有什麼原則，第一冊過於簡單，第二冊又過於複雜，學習者無法反覆練習累積語言能力。課文內容多為單句，最多只有兩句話的對答，沒有句型介紹或是日常生活會話練習，雖有光碟，但也只是簡單句子的朗讀，對於語言應用效果不大。</li> </ol>
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	未教發音系統來奠定語音基礎；沒有縱向銜接與橫向聯繫來增強其擴展性與深入性。
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	語文學習內容之各部分和各要素尚能完整銜接。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.較著重於讀的內容，綜合練習注重學習者的自由發揮。</li> <li>2.文字敘述流暢優美。教師手冊中整課內容包括課文、生詞與發音、補充教材、教室用語聽、說的練習。</li> </ol>

	4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.沒有編輯說明—沒有說明編輯的方針及課程安排的組織結構。</li> <li>2.編序結構中並無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。</li> </ol>
五、教學實施與評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會(看圖說故事)。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.課文插圖可增進學生的學習動機，並提供主動參與探索之機會。</li> <li>2.能引發學習興趣，並提供看圖說故事之活動，學生參與度較高。</li> <li>3.能引起學生學習語文興趣與動機，並提供主動參與探索之機會(看圖說故事)。</li> </ol>
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第一冊充分運用孩童對於音韻及活動的喜好，把歌曲教學融入活動中，引發學習者興趣。</li> <li>2.無設計能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。</li> </ol>
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力(師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計)。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.第二冊以聽說為主，配合唱遊方式學習，教學實施與評量上可以從學生的日常生活中直接加以檢驗。</li> <li>2.缺乏師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計等方面的評量設計。</li> </ol>
	5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	未能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動，教學評量活動比較單調，只有提供課文來反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。
	5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	較缺乏能激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題等方面的教學與評量的設計。
	5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	缺乏對於評量親子互動、社區參訪，實地學習，和運用主動參與、觀察及述說各項祭祀慶典活動有助於語言的學習的設計。
	5-7 其他/(主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。)	有些內容與實際生活差距太大，無法引起語文學習之興趣，內容少無挑戰性，缺乏提供主動參與之機會，更無法激勵創造思考。缺乏成就評量活動，教師很難找到適當的策略來提升語文能力。

#### 四、臺中縣版泰雅語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.封面圖文能顯示泰雅族群特性。 2.結合當今族人的傳統和現代之寫照。實物照片來輔助教學，增加興趣。 3.不少的圖片未能與課文內容結合。無關的插圖如：頁 46、48、52、53、55、59、63、74、77。 4.人體圖太過簡略如頁 72、79。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.版面設計清晰，色彩合宜，紙質優良。 2.版面字體過小，倘若初學者為小學生低年級可能就不太適於閱讀。 3.插圖排放位置應該再調整更適當。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.印刷精美，色彩合宜。 2.內文字體過小。 3.使用文字有出現英文字如 Q 問與 A 答較不宜。 4.使用字母有大小之別，亦未清楚交代使用方式。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.初級本附有編輯說明與拼音系統的提供泰雅語詳細拼音法值得參考。 2.CD 錄製過於草率，交談、重錄，如 piyux yaba 錯誤。CD 品質不佳 (1-6 課)。錄音有中斷 NG 現象；使用數位錄音者聲音及方法不一致錯誤多。 3.沒有附上生詞、辭彙簡表供參考。

二、課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	<p>1.未依原住民語文課程綱要之課程目標第一階段，應以標音與聽說的能力為主來循序漸進的編輯。</p> <p>2.單元目標未能分列出來。</p> <p>3.所編輯課程總共十二課，需加以統整來實施方能有效完成課程綱要之課程目標及分段能力指標。</p>
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	<p>1.泰雅爾之史、泰雅爾之調等教材可與泰雅語相互協調達成語文學習之認知、情意和技能等目標層面，但仍需教學者進一步將資料統整。</p> <p>2.單元之知識、技能及情意目標並沒有清楚分列。</p>
	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	<p>1.各階段的能力指標應可從課程內容來了解，惜並無清楚的從聽、說、讀、寫、作、思維來標明或引導。</p> <p>2.未標明初學者是何種對象，以致難於鑑別其目標是否適當。</p>
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確，且能契合其相應欲達成之能力指標。	<p>1.初級課程的編排上非常生活化，適合成年初學者，教材非常實用，惜內容份量似嫌過多過重。</p> <p>2.課程較不適於初學的小學生。</p>
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	沒有明顯的課程目標或分段能力指標，未能兼顧語言學習的認知及技能層面。各單元目標不清楚，學習的技能及知識目標有重複之處，問句過多，未見有表達情意的目標。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	音標系統具有經濟性、一致性和便利性，方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。

三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.語言教材涵蓋溝通功能，能掌握學習的基本理念，培養日常生活的基本溝通能力。</li> <li>2.「泰雅爾之調」及「泰雅爾文史」提供族群文化價值，可在適當時機加入語言教材內，提升學習內容之廣度及深度。</li> <li>3.主題不夠明確且教材不連貫。</li> </ol>
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容多元、簡明易懂有助於生活上的對話；教材豐富涵蓋文史及歌謠；增添了一些補充資料。</li> <li>2.初級讀本符合一般生活內容；內容豐富。</li> <li>3.教材內容正確，惜未依序兼顧音標、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</li> <li>4.一開始就介紹拼音，並不符合小學初階以「聽說」為主的精神。</li> <li>5.課文方言並列增加學習困擾。</li> <li>6.課文沒有活動搭配，稍嫌呆板。</li> </ol>
	3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容均為實用性並融入日常生活。</li> <li>2.學習設計內容多元可協助教師設計生動有趣的教學活動。</li> </ol>
	3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.選材未顧及不同族群文化多元文化的價值，發展包容、寬廣的價值觀。</li> <li>2.初級本共有十二課內容，內容份量多，使用詞彙也較難，若要提供給小學教不適當。如：第5課早餐 kinnama su lga? 你吃過早餐了嗎？（肚子墊底）kingabi 你吃過晚餐了嗎？第8課身體各部稱呼等詞彙有些過難。</li> </ol>
	3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容淺顯易懂，且強調重複練習有助於初學者的吸收。</li> <li>2.學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</li> </ol>

	3-6 內容分量適中，與教學時間相稱;且其難易程度能適合學生的語文發展。	語言教材的份量少，且有重複性，難易度上的掌握不佳，文史及音樂教材的份量及難度高，與學生認知發展差距大。
	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	1.初級母語表達華語之用語常有語病習慣之矛盾；標點符號使用不一致。 2.第一、二、三課課文內容，可作為片語練習或句型練習，當作課文教不適當。
	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	1.內容符合「溝通與功能導向」，配合句型，學習者能反覆練習。 2.課後有多樣的練習，加強句型及聽說的學習。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	1.新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，未嚴謹的循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，做合乎學習原理之編排。 2.各課的生詞與句型練習內容份量多寡不一。
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	課程體裁內容少樣，句型簡單，無法有深入的社交溝通，內容較少顧及橫向縱向連結。
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	1.語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，例如：閱讀課文和課文翻譯分開，造成學習困難（初階課程宜盡量安排在一起）。 2.課程內容部分重疊。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	1.文字敘述流暢優美，內容包含：回答問題、應用練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫等練習都兼顧。 2.前面有一些篇幅指導發音系統，奠定音標基礎。 3.句型練習設計問與答，有助學生的口語練習。

	4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	1.初級課程「認識字母」應延後教。 2.課文書中之語調練習應加符號標正。
五、 教學 實施 與 評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會(看圖說故事)。	1.透過文史及音樂教材，能激勵學生語言學習興趣。 2.語文教材無法提供主動參與探索機會，只能提供較低層次的語言溝通。
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	沒有設計提供適應個別差異的語文教學活動和學習。
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力(師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計)。	配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，沒有提供更多元的教學策略，以發展語文能力。
	5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	未設計能反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動，和評量親子互動、社區參訪，實地學習和運用主動參與、觀察及述說各項祭祀慶典活動有助於語言的學習活動。
	5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	由於受評冊數僅一冊屬初級教科書，在激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題方面的教材設計較缺乏。
	5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	沒有設計親子互動、社區參訪，實地學習運用的學習單。
	5-7 其他/(主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。)	初級的補充教材很細心安排；「泰雅爾文史」不適合初級者使用，可作為教師的參考資料。



## 五、臺北縣版阿美族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.插圖、圖文以漫畫方式呈現，生動活潑。 2.用漫畫的方式呈現是非常特別的地方。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.各節區分明顯，適合閱讀。 3.顏色過於花俏，底色太濃，文字不明顯。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.族語字體印刷清晰、清晰大方。插畫色彩濃淡合宜，能表現出族群特色。 2.課文中未標示之生詞，且學生教材中之漢語，並無國語注音符號之標示，較不符合國小低中年級之程度。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，方便查閱；及附錄音帶，可供課後學習。 2.有提供教師手冊，以供老師參考，並附錄列出該冊目錄、編輯大意。 3.附錄之卡帶無法應用於電腦上。 4.未列出學生作業範本。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	從教師手冊中確實實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成，並且統整其他領域。
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面及第一階段以標音與聽、說能力為主之原則與目標，從教師手冊中確實可以進行第二階段以讀、寫能力為主要的部分，第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主的練習部分。

	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	1.各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來(教師手冊一、二冊)。 2.課文難度太高。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。	從教師手冊中的教學要領中可獲悉各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	各課的知識目標及技能目標清楚。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	1.教學手冊提供相關詞彙和教學要領。 2.音標系統不具有經濟性、一致性和便利性,不能讓學習者活學活用語言。例如:無法區辨/e/和/ɿ/, sa <sup>-</sup> mel,si <sup>-</sup> naw 可以拼音成為 saemel, sienaw。 3.前言的音標系統與課文所用之符號不一致,學習者未能互相呼應來遷移學習其他語言。(課文音標/詞彙索引音標/不一致)
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1.內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)。 2.語言結構的拼字上沒有清楚的書寫系統說明(’和 <sup>-</sup> 沒有說明與語音的對應)。 3.分詞方法和解釋錯誤。(例如 ci 解釋成‘是’; tosaay 應分開為 tosa ay, 但課文沒有分開解釋說明)
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	教學手冊彰顯教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。
	3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力,反映族群文化內涵及精髓。	內容未能反映各支族族群文化差異。

	3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。	選材未能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。
	3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。	學習內容多樣及具體實用，並且能融入學習者之日常生活交談與社交應對情境。
	3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。	內容分量過多，無法與現行國小課程綱要規定之教學時間相符合；且其內容難易程度較難不太適合學生的語文發展。
	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	第一、二冊課文中有些字詞及句子太長，無法配合一年級學生的語文能力及閱讀心理。
	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.提供教師手冊，並有多元教學活動設計。</li> <li>2.內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。</li> <li>3.教師手冊附錄教學建議，方便教師做為教學之參考。</li> <li>4.學生手冊之內容，除生字外，均無漢語之翻譯，只適用於單一族群。國小初級係供一、二年級使用，內容與用詞較難生字也較多，部分也脫離現實。</li> </ol>
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.依各課所要呈現的意涵，歸納為幾個大單元結構，單元結構清晰易懂。</li> <li>2.有各種體裁之學習，並能依循進階安排，反覆練習。</li> <li>3.體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。</li> </ol>

	<p>4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。</p>	<p>1.教師手冊中新詞、主要句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。</p> <p>2.學生課本沒有發音、新詞、句型介紹及練習，難易程度不一，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。</p>
	<p>4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。</p>	<p>學生課本沒有充分顧及縱向銜接與橫向聯繫，且未兼具擴展性與深入性，學習者無法擴展內容。</p>
	<p>4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。</p>	<p>語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學缺乏全盤的計畫，造成學習者表達時常語意不清，甚至無法聽懂教師授課的內容，嚴重地影響學習成效。</p>
	<p>4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。</p>	<p>文字敘述流暢優美。教師手冊中整課內容包括課文、生詞與發音、補充教材、教室用語聽、說的練習。</p>
	<p>4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)</p>	<p>編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。</p>
<p>五、教學實施與評量</p>	<p>5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。</p>	<p>1.課文插圖可增進學生的學習動機，能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（圖文相對應）。</p> <p>2.課文歌曲教唱，生動活潑，能引起學生學習語文之興趣與動機。</p>
	<p>5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。</p>	<p>沒有提供適應個別差異的句型練習和其他教學活動設計（例如玩遊戲）。</p>

<p>5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。</p>	<p>未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如（角色扮演、學生間對話教學、評量設計）。</p>
<p>5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</p>	<p>1.教學評量活動比較單調，只有提供課文來反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。 2.教學活動及語言評量設計太少。</p>
<p>5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。</p>	<p>國小初級的評量活動少，未能創造思考及語言運用能力及無法激勵學生主動學習。</p>
<p>5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。</p>	<p>1.未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用等教學、評量活動。 2.教學評量方式較為缺乏。</p>
<p>5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）</p>	<p>1.學生本強調聽、讀能力的訓練，沒有過多的中文解釋，是本書課文的特色。 2.未設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言學習的教學、評量活動。 3.無學習活動成就評量。</p>

## 六、桃園縣版阿美族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	圖文無法完全彰顯各區支族群特色，如南勢阿美、秀姑巒阿美、恆春阿美...等等。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.未能明顯區分課文標題及課文內容。中文翻譯與課文沒分列，干擾學生學習。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.印刷清晰、插畫色彩濃淡合宜，族語字體清晰。 2.應調整族語與中文字體的比例。(第二冊)
	1-4 其他/ (附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.附視聽教材提供影像和語音，方便課後學習。 2.列出編輯大意、該冊目錄、語音符號一覽表。 3.附錄未列出該冊辭彙的索引。 4.未列出學生作業範本。 5.沒有句子、段落之感覺。
二、課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.有經驗的教學者可以依據教材內容實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。 2.沒有明確訂出各課的課程目標及分段能力指標。
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	1.兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面及第一階段以標音與聽、說能力為主之原則與目標。(第一冊) 2.唸一唸、聽一聽、連一連未詳細說明如何操作。

	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	書中沒有指出各課或各單元教學目標，無法確認是否合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確，且能契合其相應欲達成之能力指標。	書中沒有指出具體而明確各課或各單元教學目標及契合其相應欲達成之能力指標。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	書中沒有指出各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標。
	2-6 其他/（音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。）	1.音標系統不具有經濟性、一致性和便利性，不能讓學習者活學活用語言。例如：無法區辨/e/和/ɾ/，阿美族語的詞字沒有子音群叢，若有子音連結出現，必是有切割音節的功效。例如：ckroh=cikero; ccay=ceca; spat=sepat。 2.每單元設定拼音練習為學習目標之一，但是其餘活動未能互相呼應來遷移學習其他語言。
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1.內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）。 2.語言結構未能配合學生語文能力。 3.書中沒有指出如何掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	1.教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。 2.第一冊以注音符號標音，易誤導學生學習。

	3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。	1.教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵。 2.內容未能反映各支族族群文化差異。
	3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。	選材未能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。
	3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。	1.學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。 2.第一冊應用熟悉的兒歌來熟練課文有助學習的樂趣。 3.內容與日常生活主題運用有差距，又沒有例句誘導在學習後融入社交情境。
	3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。	1.內容分量過多，與教學時間不相稱。 2.其難易程度無法適合學生的語文發展。
	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	1.第一冊句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。 2.第二冊課文中有些字詞及句子太長，無法配合一年級學生的語文能力及閱讀心理。
	3-8 其他/（內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。）	1.內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。 2.第一冊總共有十六個單元，第二冊總共有十三個單元，如要在規定二十一學習二十節之時間內完成全冊之教學，恐非易事。 3.會話的設計不夠精緻。
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	1.符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。 2.沒有依各課所要呈現的意涵，歸納為幾個大單元結構。



	<p>4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。</p>	<p>1.新詞未能反覆累積。 2.句型及新詞安排上沒有循序漸進原則，難易程度不一，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。 3.第二冊沒有發音句型介紹及練習。</p>
	<p>4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。</p>	<p>語文學習內容未能充分顧及縱向銜接與橫向聯繫，且未兼具擴展性與深入性，學習者無法擴展內容。</p>
	<p>4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。</p>	<p>語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，缺乏全盤的計畫，造成學習者表達時常語意不清，甚至無法聽懂教師授課的內容，嚴重地影響學習成效。</p>
	<p>4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。</p>	<p>文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音(第一冊)、回答問題、會話練習以及聽、說的練習。</p>
	<p>4-6 其他/ (編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)</p>	<p>1.第一、二冊課文內容部分重疊(例如 palifong 分別出現於一、二冊)。 2.編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。 3.課本中的教學設計，不易為其他教師看懂。</p>
<p>五、教學實施與評量</p>	<p>5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會 (看圖說故事)。</p>	<p>課文插圖可增進學生的學習動機，能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會 (圖文相對應)。</p>

5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	<p>1.能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會(拼音、念一念、聽一聽、連一連)。</p> <p>2.每課提供綜合練習或會話以加強學習效果。</p> <p>3.缺乏趣味活動，教學內容和方式呆板。</p>
5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。	<p>1.配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力(拼音、念一念、聽一聽、連一連、唱一唱)。</p> <p>2.提供指標性之評量。如提供拼音練習，對話練習等。</p>
5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	<p>1.教學評量活動比較單調，只有提供綜合練習來反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</p> <p>2.教學活動及語言評量設計太少。</p>
5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	內容無法激勵學生主動學習或創造思考。
5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用之教學、評量活動。
5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）	未設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言學習的教學、評量活動。

## 七、花蓮縣版阿美族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.插圖、圖文呈現方式生動活潑。 2.第二冊用漫畫的方式呈現是非常特別的地方。 3.圖文未彰顯各區支族群特色，如南勢阿美、秀姑巒阿美、恆春阿美...等等。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.第一冊版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.各節區分明顯，適合閱讀。 3.第二冊封面及內容設計稍嫌呆板。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.第一冊印刷精美。 2.國語注音符號之標示，雖適合符合國小低中年級之程度，但是字體比母語之字體大，有喧賓奪主之感。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.列出學習單和學生作業範本。 2.未附上錄音帶或 CD。 3.未提供教師手冊，以供老師參考。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.從課本編輯上可以實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段中逐步達成，並且統整其他領域。 2.在階段上的分配仍不太理想，無法用聽說讀寫的方式分配。
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	1.透過歌謠方式來學習語言技能，能兼顧語文學習認知、情意、技能層面。 2.語文學習強調聽說。 3.沒有明顯的能力指標。 4.第一冊重書寫，輕聽說。

	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	1.從編輯要旨中可略知各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標。 2.各課或各單元教學目標無法確實合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確，且能契合其相應欲達成之能力指標。	各課或各單元教學目標不夠明確，並不適合國小學童日常生活使用。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	沒有將各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。
	2-6 其他/（音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。）	1.音標系統不具有經濟性、一致性和便利性，不能讓學習者活學活用語言。例如：無法區辨/e/和/ /， <sup>ˊ</sup> tan,ma <sup>ˊ</sup> min 可以拼音成為 etan, maemin。 2.同時使用注音及羅馬拼音，可能造成學習困擾。 3.書寫系統係以音節之方式呈現，較無法辨認為單獨之詞彙。
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1.內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構適用於初學者的教材，有達到孩童的學習目前課程的目標。 2.語言結構的拼字上沒有清楚的書寫系統說明（'和 <sup>ˊ</sup> 沒有說明與語音的對應）。 3.溝通的功能要再加強，對話的文章與日常生活用語不足。
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	課本略有彰顯教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。

	3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。	內容面向不夠明確，故無法達到學習動機的效果與助益，有時會太偏離主題面向，內容未能反映各支族族群文化差異。
	3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。	選材沒能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。
	3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。	1.學習內容不實用，無法融入社交情境。 2.內容對於孩童太難。
	3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。	1.課程內容主題及難易安排不當，不符合學生的語文發展。 2.選材未整體規劃。
	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	第一、二冊課文中有些字詞及句子切割不當，影響學生的語文能力及閱讀心理。
	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	1.內容以童謠和歌謠為主，生動活潑，內容道地。 2.未提供教師手冊和學生手冊之內容。 3.選材未能以溝通功能為主，沒有分段能力指標。
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	體裁及內容多樣未符合「溝通與功能導向」的教學結構層次。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	1.學習內容反覆，容易記憶，並符合學習原理。 2.課本沒有發音、新詞、句型介紹及練習，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。 3.沒有循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，不合學習原理。 4.部分歌詞過於偏僻、意義太難，學生難以瞭解。

	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	課本沒有充分顧及縱向銜接與橫向聯繫，且未兼具擴展性與深入性，學習者無法擴展內容。
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，整體結構無法明確知道溝通的內容與技巧。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	1.文字敘述流暢優美。 2.整課內容只包括課文、生詞與發音、回答問題，缺乏會話練習、句型介紹練習。
	4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。
五、教學實施與評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。	1.利用歌謠之重複，能引起學習語文之興趣。 2.充分運用原住民兒童對於音韻及活動的喜好，把教學內容融入活動中。
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	沒有提供適應個別差異的句型練習和其他教學活動設計（例如玩遊戲），課本中沒有適合個別差異的語文教學。
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。	未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如（角色扮演、學生間對話教學、評量設計）。

<p>5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.能提供多元且生動之評量方式，增進學習效果。</li> <li>2.未能發展多元語文能力的活動。</li> <li>3.成就評量活動僅限於語詞的記憶，而沒有進一步提供主動語言使用的機會。</li> </ol>
<p>5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。</p>	<p>課本中的「我會用阿美族語說說看」部分能創造思考及語言運用能力及激勵學生主動學習。</p>
<p>5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用等教學、評量活動。</li> <li>2.教學評量較為缺乏。</li> </ol>
<p>5-7 其他/(主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.未設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言學習的教學、評量活動。</li> <li>2.無學習活動成就評量。</li> </ol>

## 八、高雄縣版魯凱族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.編排設計簡單，便於閱讀。 2.圖文無法凸顯族群特性，插圖排放位置應該再調整更適當。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.內容設計稍嫌呆板。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.印刷尚清晰、字體大小適中。 2.印刷黑白文中圖案無法表現貼切感過於單調。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.無 CD 資料或無視聽帶。 2.編印方式猶如中翻母語,本末倒置。 3.族語名稱不一致,如魯凱或下三社。 4.封面及各單元標題未標出母語出版縣份年份。
二、課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	從教師手冊中可獲知各課或各單元教學目標和教學內容。
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	學習對象未指明。



	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	只有三個主題單元，學生已可有充分的時間學習，合乎學習者之語文學習領域及心智發展，亦能契合其欲相應達成之能力指標。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確，且能契合其相應欲達成之能力指標。	各課或各單元教學目標明確，適合國小學童日常生活使用。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	沒有將各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。
	2-6 其他/（音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。）	1. 拼音文字不符 CVCV 原則，音標系統有待商榷；音標系統不具有經濟性、一致性和便利性，不能讓學習者活學活用語言。 2. 音標系統大小寫不一致，未方便讓學習者活用及遷移學習其他族群之語言。
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1. 學習內容主題清楚，兼顧各種能力學習，並能分段達到能力指標，單元內容選材涵蓋自我介紹、美麗的校園和我的哥哥要結婚了等。 2. 語言結構的拼字上沒有清楚的書寫系統說明。 3. 溝通的功能要再加強，對話的文章與日常生活用語不足。
	3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。	
	3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。	族群文化部分的設計有待加強，有助於達到學習動機的效果與助益，有時會太偏離主題面向，內容未能反映各支族族群文化差異。

	3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。	選材沒能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。
	3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。	1.內容主題繁雜，沒有重點且缺乏連貫性：例如，我會說的部分內容中有些詞彙未在課文內先出現。 2.內容對於孩童太難。
	3-6 內容分量適中，與教學時間相稱;且其難易程度能適合學生的語文發展。	1.內容份量過多，與教學時間不相稱。 2.內容難度高，超出學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。 3.教材內容有錯誤百出：例如，第八課課文哥哥背新娘之意不符合正確程序，不符合學生的語文發展。
	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	句子與生詞難易度未顧及學生的語文能力，未能配合學生的語文能力及閱讀心理。
	3-8 其他(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	1.提供教師手冊和學生手冊之內容。 2.學習內容無明顯的個別族群特色，漢字出現太多，多元文化價值不足。
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	體裁及內容多樣但是未符合「溝通與功能導向」的教學結構層次。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	1.課本沒有句型介紹及練習，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。 2.新詞新句型和各種體裁等學習進程安排未能依據循系漸進由易而難累積學習原理。

	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	<p>1.有網址方便課後練習上課內容，語文學習內容之各部分和各要素能尚能完整銜接。</p> <p>2.各課各項同以茂林語標記易於混淆，第九課我們都是一家人僅有茂林話且譯文不好唱。</p> <p>3.第一單元、第二單元與第三單元之關聯性不密。</p>
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，整體結構無法明確知道溝通的內容與技巧。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	整課內容只包括課文、生詞與發音、回答問題，缺乏會話練習、句型介紹練習。
	4-6 其他(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	<p>1.句型安排無清楚的原則，無法反覆累積。</p> <p>2.未能考慮當地電腦普及率的問題，無安排運用媒體電腦實物來實施活潑個別化的教學。</p>
五、教學實施與評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會(看圖說故事)。	課後練習部分太少，無法培養學生自動自發學習的能力。
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	<p>1.課文、生詞與發音練習能配合聽、說、讀、寫的練習。</p> <p>2.沒有提供適應個別差異的句型練習和其他教學活動設計(例如玩遊戲)，課本中沒有適合個別差異的語文教學。</p>

<p>5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。</p>	<p>1.未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如(角色扮演、學生間對話教學、評量設計)。 2.未能反映課程目標的多元化與文學習評量活動。</p>
<p>5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。</p>	<p>1.未能發展多元語文能力的活動，例如：沒有看圖說故事的課後練習評量。 2.成就評量活動僅限於語詞的記憶，而沒有進一步提供主動語言使用的機會。</p>
<p>5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。</p>	<p>課本中的「我會說」部分能創造思考及語言運用能力及激勵學生主動學習。</p>
<p>5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。</p>	<p>1.未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用等教學、評量活動。 2.教學評量較為缺乏。</p>
<p>5-7 其他/(主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。)</p>	<p>1.未編印設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習等教學活動與評量活動。 2.無學習活動成就評量。 3.只是紙上談兵，未走出教室回歸社區之中。</p>

## 九、屏東縣版魯凱族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.編排設計簡單，便於閱讀。 2.圖文無法圖凸顯族群特性，插圖排放位置應該再調整更適當，且插圖照片不夠清晰。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.排版空間配置不均嫌呆板。 3.封面及各單元標題未標出母語出版縣份年份。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.印刷尚清晰。 2.印刷字體太小，國語注音符號之字體比族語大。
	1-4 其他/(附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。)	1.無 CD 資料或無視聽帶。 2.第一冊無字彙索引。 3.族語名稱不一致,如魯凱或霧台。 4.封面及各單元標題未標出母語出版縣份年份。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.從教師手冊中確實實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各冊階段中逐步達成，並且統整其他領域。 2.知識目標技能目標未能明列。
	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	1.兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面。 2.沒有在課文中區分聽說讀寫的階段。

	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域及心智發展，亦能契合其欲相應達成之能力指標。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確，且能契合其相欲達成之能力指標。	1.各課或各單元教學目標明確，適合國小學童日常生活使用。 2.未依據九十年頒布課程綱要之課程目標及分段能力編寫。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	沒有將各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。
	2-6 其他/（音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。）	1.語音符號書寫不便利，對於國小學生來說太複雜，其他族群的學生更不易學習。 2.拼音文字不符 CVCV 原則，音標系統有待商榷；音標系統不具有經濟性、一致性和便利性，不能讓學習者活學活用語言。 3.音標系統不一致,混淆書寫系統與標音系統，未方便讓學習者活用及遷移學習其他族群之語言。 4.注音符號反客為主。 5.自第三冊起書寫符號與教會混用出現 dh 和 o。
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構（拼字、發音、字彙、語法）並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	1.學習內容主題清楚，兼顧各種能力學習，並能分段達到能力指標。 2.語言結構的拼字上有清楚的書寫系統範例說明。 3.溝通的功能要再加強，對話的文章與日常生活用語不足。

<p>3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</p>	<p>生活語言的聽說內容太少無法建立聽說能力。</p>
<p>3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.課程內容有魯凱象徵的事物，讓學生認識自己的文化。</li> <li>2.族群文化部分的設計有待加強，有助於達到學習動機的效果與助益，有時會太偏離主題面向，內容未能反映各支族族群文化差異。</li> <li>3.課文使用太多華語文字，翻譯不夠信達雅。</li> </ol>
<p>3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>	<p>選材沒能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>
<p>3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容主題繁雜，沒有重點且缺乏連貫性：例如，我會說的部分內容中有些詞彙未在課文內先出現。</li> <li>2.內容對於孩童太難。</li> </ol>
<p>3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.內容選材豐富，涵蓋衣食住行符合當地情況。</li> <li>2.內容份量多，難易度差距太大，字彙及結構都太艱深，超出學習者之語文學習領域階段能力及心智發展與教學時間不相稱。</li> <li>3.課末附加之族群文化之介紹以漢語書寫並無魯凱語之介紹。</li> <li>4.課文內容需要加強，課文中使用的句子，應開以單字的例句為主，因為有些句子或單字沒有上過。</li> </ol>

	3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。	句子與生詞難易度未顧及學生的語文能力，未能配合學生的語文能力及閱讀心理。
	3-8 其他/(內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。)	1.提供教師手冊和學生手冊之內容。 2.學習內容無明顯的個別族群特色，漢字出現太多，多元文化價值不足。
四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	體裁及內容多樣但是未符合「溝通與功能導向」的教學結構層次。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	1.課本沒有句型介紹及練習，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。 2.新詞新句型和各種體裁等學習進程安排未能依據循系漸進由易而難累積學習原理。
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	1.課程綱要明確，按照部落文化循序漸進的加深內容。 2.內容結構有擴展性及深入性。 3.各課各項同以茂林語標記易於混淆，第九課我們都是一家人僅有茂林話且譯文不好唱。 4.第一單元及第二單元與第三單元關聯性不密。
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，整體結構無法明確知道溝通的內容與技巧。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	整課內容只包括課文、生詞與發音、回答問題，缺乏會話練習、句型介紹練習。
	4-6 其他/(編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。)	1.無運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑個別化的教學。 2.未能考慮當地電腦普及率的問題，無安排運用媒體電腦。



五、 教學 實施 與 評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。	課後練習部分太少，無法培養學生自動自發學習的能力。
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	1.課文、生詞與發音練習能配合聽、說、讀、寫的練習。 2.沒有提供適應個別差異的句型練習和其他教學活動設計（例如玩遊戲），課本中沒有適合個別差異的語文教學。
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。	1.未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如(角色扮演、學生間對話教學、評量設計)。 2.未能反映課程目標的多元化與文學習評量活動。
	5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	1.未能發展多元語文能力的活動，例如：沒有看圖說故事的課後練習評量。 2.成就評量活動僅限於語詞的記憶，而沒有進一步提供主動語言使用的機會。
	5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	課本中部分能創造思考及語言運用能力及激勵學生主動學習。
	5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	1.未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用等教學、評量活動。 2.教學評量較為缺乏。
	5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）	1.未編印設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習等教學活動與評量活動。 2.無學習活動成就評量。 3.只是紙上談兵，未走出教室回歸社區之中。

## 十、臺北縣版布農族語

項目	評鑑指標內容	評鑑結果與說明
一、 編印設計	1-1 圖文能彰顯不同族群的特性，且生動活潑。	1.插圖以漫畫方式呈現生動活潑、有活力。 2.圖文並茂，印刷清美，編排設計美觀，便於閱讀。 3.圖文未彰顯各社區支族群特色。
	1-2 版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。	1.每冊版面設計美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀。 2.各節區分明顯，適合閱讀。 3.第四冊內容設計稍嫌呆板。
	1-3 印刷清晰、色彩濃淡合宜、字體大小適中。	1.每一冊印刷精美。 2.字體小而且數量過多，字體太小會影響讀者閱讀;字數過多容易造成枯燥乏味的教學，不便於閱讀。
	1-4 其他/（附錄列出該冊生詞、辭彙的索引，學生作業範本或錄音帶或 CD。）	1.以實際的辭彙作為語音符號說明的例子。 2.每冊均在首頁與前言說明編輯方式、教材內容、使用方式與教學建議。 3.未編印教師手冊和無 CD 資料。 4.中文字未標寫注音符號，增加學生閱讀困難。
二、 課程目標	2-1 能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。	1.各課或各單元教學目標、單元目標清楚分列(如:字彙、會話、句子解釋、問與答、唱歌學母語、動動單元活動等學習內容清楚分列)。 2.各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標未能清楚分列出來。

	2-2 兼顧語文學習之認知、情意和技能等層面;第一階段以聽、說能力為主;第二階段以讀、寫能力為主;第三階段以讀、寫(作)及思維等能力為主。	<p>1.透過歌謠方式來學習語言技能,能兼顧語文學習認知、情意、技能層面。</p> <p>2.語文學習強調聽說。</p> <p>3.課程目標未符合九年一貫之要求,沒有明顯的能力指標。</p> <p>4.第一冊重書寫,輕聽說。</p>
	2-3 各課或各單元教學目標合乎學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。	課程目標定位太高(教學對象-學齡前兒童),未合乎學習者之語文學習領域及心智發展,亦不能契合其欲相應達成之能力指標。
	2-4 各課或各單元教學目標具體而明確,且能契合其相應欲達成之能力指標。	各課或各單元教學目標不夠明確,並不適合國小學童日常生活使用。
	2-5 各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。	沒有將各課或各單元的知識目標、技能目標和情意目標能清楚分列出來。
	2-6 其他/(音標系統具有經濟性、一致性和便利性方便讓學習者活學活用及遷移學習其他語言。)	<p>1.音標系統不具有經濟性、一致性和便利性,不能讓學習者活學活用語言。例如:無法區辨/e/和/ /, <sup>ˊ</sup>tan,ma<sup>ˊ</sup>min 可以拼音成為 etan, maemin。</p> <p>2.同時使用注音及羅馬拼音,可能造成學習困擾。</p> <p>3.書寫系統係以音節之方式呈現,較無法辨認為單獨之詞彙。</p>
三、學習內容	3-1 內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構(拼字、發音、字彙、語法)並能掌握語文學習領域課程綱要的基本理念、課程目標和分段能力指標。	<p>1.學習內容主題清楚,兼顧各種能力學習,並能分段達到能力指標,內容選材涵蓋溝通功能、主題和語言結構。</p> <p>2.語言結構的拼字上沒有清楚的書寫系統說明(ˊ和^沒有說明與語音的對應)。</p> <p>3.溝通的功能要再加強,對話的文章與日常生活用語不足。</p>

<p>3-2 教材內容正確且兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</p>	<p>1.單字解釋清楚，國語翻譯恰當，歌謠、圖片內容可兼顧了解族群文化，課本有彰顯教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。</p> <p>2.學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談及應對情境。</p>
<p>3-3 教材內容能培養日常生活的基本溝通能力，反映族群文化內涵及精髓。</p>	<p>內容面向不夠明確，故無法達到學習動機的效果與助益，有時會太偏離主題面向，內容未能反映各支族族群文化差異。</p>
<p>3-4 選材能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>	<p>選材未能兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀。</p>
<p>3-5 學習內容具體實用，並且能融入日常生活交談與社交應對情境。</p>	<p>1.未編排目錄，內容主題繁雜，沒有重點且缺乏連貫性。</p> <p>2.內容對於孩童太難。</p>
<p>3-6 內容分量適中，與教學時間相稱；且其難易程度能適合學生的語文發展。</p>	<p>1.內容選材豐富、多元，部分可反應族群文化內涵。</p> <p>2.教材內容錯誤百出：如（語音符號近似音之應用不當、拼音錯誤、語句前後倒置、翻譯錯誤、文法結構錯誤等，不符合學生的語文發展。</p> <p>3.內容份量過多，與教學時間不相稱。</p> <p>4.內容難度高，超出學習者之語文學習領域階段能力及心智發展。</p>
<p>3-7 句子長短適宜，配合學生的語文能力及閱讀心理。</p>	<p>句子冗長，未能配合學生的語文能力及閱讀心理。</p>
<p>3-8 其他/（內容多元協助教師設計生動有趣的教學活動。）</p>	<p>1.內容以童謠和歌謠為主，生動活潑。</p> <p>2.外來語過多。</p> <p>3.學習內容無明顯的個別族群特色，漢字出現太多，多元文化價值不足。</p>

四、結構組織	4-1 體裁及內容多樣並符合「溝通與功能導向」的教學結構層次，單元結構清晰易懂。	體裁及內容未符合「溝通與功能導向」的教學結構層次。
	4-2 新詞、新句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接，整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。</li> <li>2.課本沒有發音、新詞、句型介紹及練習，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。</li> <li>3.沒有循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，不合學習原理。</li> <li>4.部分歌詞過於偏僻、意義太難，學生難以瞭解。</li> </ol>
	4-3 語文學習內容能顧及縱向銜接與橫向聯繫，且兼具擴展性與深入性。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.語文學習內容之各部分和各要素能尚能完整銜接。</li> <li>2.課本沒有充分顧及縱向銜接與橫向聯繫，且未兼具擴展性與深入性，學習者無法擴展內容。</li> </ol>
	4-4 語文學習內容之各部分和各要素能完整銜接。	語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，整體結構無法明確知道溝通的內容與技巧。
	4-5 文字敘述流暢優美。整課內容包括課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習以及聽、說、讀、寫的練習。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.文字敘述流暢優美。</li> <li>2.整課內容只包括課文、生詞與發音、回答問題，缺乏會話練習、句型介紹練習。</li> </ol>
	4-6 其他/（編序結構中有無安排運用視聽媒體、電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。）	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.句型安排無清楚的原則，無法反覆累積。</li> <li>2.編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。</li> </ol>

五、 教學 實施 與 評量	5-1 能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（看圖說故事）。	1.（圖片、動動單元等活動）能提供主動參與探索之機會、引起學生學習語文之動機。 2.充分運用原住民兒童對於音韻及活動的喜好，把教學內容融入活動中。
	5-2 能提供適應個別差異的語文教學活動和學習機會。	1.課文、生詞與發音、回答問題、會話練習、句型介紹與練習能配合聽、說、讀、寫的練習。 2.沒有提供適應個別差異的句型練習和其他教學活動設計（例如玩遊戲），課本中沒有適合個別差異的語文教學。
	5-3 配合標音、聽、說、讀、寫、作等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力（師生問答、角色扮演、學生間對話評量設計）。	未配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力；如角色扮演、學生間對話教學、評量設計。
	5-4 能適切設計反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動。	1.未能發展多元語文能力的活動。 2.成就評量活動僅限於語詞的記憶，而沒有進一步提供主動語言使用的機會。
	5-5 激勵學生運用語文訓練創造思考，並形成自學能力，進而解決問題。	課本中的「我會用阿美族語說說看」部分能創造思考及語言運用能力，及激勵學生主動學習。
	5-6 評量親子互動、社區參訪，實地學習運用。	1.未設計親子互動、社區參訪，實地學習運用等教學、評量活動。 2.教學評量較為缺乏。
	5-7 其他/（主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習。）	1.未編印設計主動參與、觀察各項祭祀慶典活動有助於語言的學習等教學活動與評量活動。 2.母語翻譯活動與教學內容不相干（第3、4冊）且超出一般教師認知能力。 3.無學習活動成就評量。

### 第三節 結果分析與討論

此次原住民語教科書之評鑑，結果已如上章，用表列方式就各族語群版本及五項指標，分細目仔細評量，分述優缺點及建議事項。

此次評鑑，宗旨已如前言中敘述，不在於評分高低，排列各版本之優先名次順序。因此，本章結果分析，旨在提出共通性、普遍性、原則性之編製現象，可作為今後繼續編修時最好的參考。本次評鑑之原住民語教科書，依族語分類，計四種；除布農族語評鑑結果請參考第二節外，茲依泰雅族語、阿美族語、魯凱族語分別敘述如下。

#### 壹、泰雅語

##### 一、編印設計

- (一) 印製冊數，大部份不完整，並無全部具備學習手冊、教師手冊、CD 或錄音帶。台北縣有教師手冊和學習手冊各四冊供三四五年級使用，無 CD 或錄音帶；桃園縣有二冊學習手冊供一、二年級使用，無教師手冊亦無 CD 或錄音帶；宜蘭縣依據九年一貫課程有三冊供一、二、四年級使用，並具備 CD 和教學光碟，但無編輯教師手冊；台中縣有一冊供一般學習者使用，其餘二冊僅可作為鄉土教學之參考，而非語言教材，並備有一卷錄音帶。顯示原住民語言教科書之編輯尚不夠普及化，投入之人力、經費相當不足。
- (二) 在圖文方面，台北縣與宜蘭縣皆表現相當進步，色彩合宜、生動活潑能彰顯族群的特性，唯少部縣市教科書，漢字出現太多，亦未顧及字體的大小或是否適合閱讀或書寫。在圖片的應用上也未顧及其一致性、親和性。
- (三) 在標音符號方面，早期編輯的課本除使用有泰雅語音符號系統外也

兼用注音符號，本次評鑑，雖未強制須使用那一套符號系統，但是要求各版本自身應有穩定、明確之系統，國語注音符號無法正確標示泰雅語語音，不宜使用。

(四) 在教學的輔助工具方面，教師手冊的編輯不夠普遍，CD 或光碟的錄製也不多。學習評量活動方面也不夠多元或兼顧個別的差異和需求

## 二、課程目標

由於編輯的時間大都在未實施九年一貫課程之前，除了宜蘭縣依據九年一貫課程綱要的要求之外，其餘縣市的讀本仍依據舊課程標準，所以很難要求能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標。

## 三、學習內容：

(一) 在學習內容方面大都能涵蓋溝通功能，主題和語言結構方面部分縣市仍需要做調整與釐清。

(二) 教材雖能兼顧標音、聽、說、讀、寫作及思維等能力指標之習得，但在順序方面仍需調整適當，以利教學。

(三) 選材大都能以社區日常生活具體實用為主，在多元文化包容、寬廣的價值方面，應考慮在愈高年級的學習內容方面呈現。

## 四、結構組織

(一) 各縣市版本之課文文句，大抵皆能以泰雅語習慣表達，文句淺顯易懂、長短適當，文字敘述流暢。

(二) 新詞、新句型和各種體裁之安排，能由易而難，由少到多，循序漸進，符合學習原理和編製原則。

(四) 結構組織方面在編輯之初，應將整體課程的架構建立起來，學習內容方能顧及縱向銜接與橫向聯繫，各部分的學習內容和要素方能完整銜接。



(五) 依看圖說話(說故事)，進入到發音、聽音、辨識語意，然後進一步到識字、閱讀，最後進入用泰雅語思維、表達及書寫，才是泰雅語教材編輯原則。

(六) 在學習手冊方面應加強初學者語音符號的學習和熟悉，在目前教學時數極少的狀況下，可幫助學生、家長、教師在延伸學習及加深練習方面的效果。

## 五、教學實施與評量

本項之評鑑，著重(一)培養學習動機；(二)適應學童之個別差異；(三)不同的教學策略(四)多元的學習成就評量活動(五)激勵自學能力與親子互動、參訪、實地學習運用。此次評鑑，在培養學習動機與不同教學策略加上歌謠的融入方面表現較佳，在多元的學習成就評量活動、激勵自學能力與親子互動、參訪、實地學習運用方面仍待努力加強。

本次評鑑，在教師手冊及學習手冊方面台北縣(教育部版)提供表現較優，在學習讀本內容與教學 CD 光碟方面宜蘭縣版表現較優，其他縣各版本皆尚待加強。

## 貳、阿美族語

### 一、編印設計

(一) 除了花蓮縣所提供的阿美族語第一冊(三年級)適用本外，在版面設計、印刷都清晰美觀具親和性，紙質優良而不反光，便於書寫及閱讀；插圖、圖文都以漫畫方式呈現，生動活潑。在實際照片的應用上也顧及其一致性、親和性。

(二) 桃園版和花蓮縣教育部版未附錄列出該冊辭彙的索引。

(三) 桃園縣版未能明顯區分課文標題及課文內容。中文翻譯與課文沒分列，干擾學生學習；再者，所有版本都未列出學生作業範本。

(四) 在教學輔助工具方面，教師手冊的編輯不夠普遍，CD 或光碟的錄製也不多，但是（台北）錄音帶、（桃園）CD 的或光碟資料確實增加以豐富內容。

(五) 應調整族語與中文字體比例大小，尤其是桃園版及花蓮縣教育部版第二冊。

## 二、課程目標

(一) 從溝通式教學法的論述得知語言學習的目標主要在於培養溝通能力，是故教師教學時應以學習者為中心，以學生的學習動機、需求及興趣為考慮之重點。一方面透過大量的活動練習以增進學生的語言能力，同時兼顧語言的正確性與流暢度；另一方面對學生不作過度要求，透過活動讓學生能內化語言規則、學會語言實際溝通技巧，並體會語言學習的樂趣，實現「做中學」的理念。從這樣的面向切入，要求能實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標方面目標之達成之要求，除了台北縣版外，其他版本是很難讓教學者清楚的分析課程目標。唯有有經驗的教學者可以依據教材內容實踐原住民語課程綱要之課程目標及分段能力指標，並能使分段能力指標於各階段(學期)中逐步達成。桃園縣版第一、二冊沒有第二階段以讀、寫能力為主要的部分，也沒有第三階段以讀、寫（作）及思維等能力為主的綜合練習部分。唸一唸、聽一聽、連一連未詳細的說明如何操作。

(二) 沒有正確的標明適用者，無法做進一步的分段、分級，且有時會依地區性方言不同，而有不易明瞭。在階段上部分的分配不太理想，無法用聽說讀寫的方式分配，在思維上也無法相互配合，需多利用教材來引導學生的思維方式，使能在教材中充分了解其族群的內涵，課程目標的規劃要更細膩，要有課後所要達到的預期目標，才能有效學習。

- (三) 以羅馬拼音為主、注音為輔，花蓮縣教育部版太過以注音為教學重點，同時使用注音及羅馬拼音，可能造成學習困擾。
- (四) 音標系統不具有經濟性、一致性和便利性，不能讓學習者活學活用語言。例如桃園縣版：無法區辨/e/和/^/，<sup>^</sup>fa,mo<sup>^</sup>tep 可以拼音成為 efa, moetep；阿美族語的詞字沒有子音群叢，若有子音連結出現，必是有切割音節的功效。例如台北縣版：ckroh=cikeroH; ccay=cecay; spat=sepat。例如：無法區辨/e/和/^/，<sup>^</sup>sa<sup>^</sup>mel,si<sup>^</sup>naw 可以拼音成為 saemel, sienaw；例如花蓮縣教育部版：無法區辨/e/和/^/，<sup>^</sup>tan,ma<sup>^</sup>min 可以拼音成為 etan, maemin。各版本的前言部分都有音標系統介紹，但與課文所用之符號不一致，學習者未能互相呼應來遷移學習其他語言(課文音標/詞彙索引音標/不一致)。

### 三、學習內容

- (一) 花蓮縣教育部版課本略有彰顯教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得，其教材所用地區和生活情境與課程內容無法連結；唯一可讚佩的是歌謠、圖片內容尚可了解點滴的阿美族。
- (二) 各版本選材沒能同時兼顧生活社區不同族群文化和多元文化的價值，並發展包容、寬廣的價值觀，課程內容主題及難易安排不當，不符合學生的語文發展。
- (三) 花蓮縣教育部版課文中有些字詞及句子切割不當，影響學生的語文能力及閱讀心理。
- (四) 桃園縣版或台北縣版的句子及內容過長，成就感低，桃園縣第一、二冊課文內容部分重疊(例如 palifong)。
- (五) 選材大都能以社區日常生活具體實用為主，在多元文化包容、寬廣

的價值方面，應考慮在較高年級的學習內容方面呈現。

(六) 台北縣版教學手冊彰顯教材內容兼顧標音、聽、說、讀、寫、作及思維等能力指標面向之習得。

(七) 台北縣版學生手冊之內容，除生字外，均無漢語之翻譯，只適用於單一族群。國小初級係一二年級使用，內容與用詞較難，生字也較多，部分也脫離現實。

#### 四、結構組織

(一) 課本編排的結構組織上能符合設計的教學活動：機械式活動、有意義活動和溝通式活動的版本中，花蓮縣教育部版較差外，其他版本之課文文句均可，習慣性的表達方法，文句長但是文字敘述尚流暢。

(二) 台北縣版教師手冊中新詞、主要句型和各種體裁等學習進階安排，循序漸進，由易而難，由簡至繁，反覆累積，合乎學習原理。分四個單元，每一個單元有 4-6 課，課與課之間的銜接雖然不是很清楚，但是語文學習內容之各部分成形。可惜的是語文學習內容之各部分和各要素未能完整銜接，「說話」與「聆聽」的教學，缺乏全盤的計畫，造成學習者表達時常語意不清，甚至無法聽懂教師授課的內容，嚴重地影響學習成效。在編序結構中無安排運用電腦、實物來實施活潑、個別化的教學。

(三) 桃園縣版句型及新詞安排上沒有循序漸進原則，難易程度不一，恐造成學習上之困難及興趣之缺失。

(四) 花蓮縣教育部版課本沒有發音、新詞、句型介紹及分析或練習，恐造成學習上之困難及興趣之缺乏，整課內容只包括課文、生詞與發音、回答問題，缺乏會話練習、句型介紹練習。

## 五、教學實施與評量

- (一) 各版本尚未完全配合標音、聽、說等面向能力指標之性質，提供合適的教學策略，發展語文能力評量方式，如：角色扮演、學生間對話教學評量設計；成就評量活動僅限於語詞的記憶，而沒有進一步提供主動語言使用的機會，師生互動規劃不足，應提供老師更多教學資料。
- (二) 各版本未設計學習活動成就評量、主動參與、觀察各項祭祀慶典活動等有助於語言學習的教學、評量活動。
- (三) 花蓮縣教育部版課本中的「我會用阿美族語說說看」部分能創造思考及語言運用能力及激勵學生主動學習。
- (四) 台北縣版課文插圖可增進學生的學習動機，能引起學生學習語文之興趣與動機，並提供主動參與探索之機會（圖文相對應）。課文歌曲教唱，生動活潑，能引起學生學習語文之興趣與動機。
- (五) 桃園縣版教學評量活動比較單調，只有提供綜合練習來反映課程目標的多元化語文學習成就評量活動，但是提供了指標性之評量。如提供拼音練習，對話練習等。

## 參、魯凱族語

### 一、編印設計

- (一) 印製冊數，大部份皆具備課本、教師手冊，有四冊如下山社版，有四冊如霧台版，大抵反映印製者之財力、人力投入情形。
- (二) 文字排版，印刷技術皆表現相當進步，唯少部分課本，漢字出現太多，亦未顧及字頻之考量，用字方面仍會出現錯誤及前後不一致之現象。往後還須努力在用字標準及編製字詞典方面，有更詳實的成

果。

- (三) 音標符號，學習初階以聽說為主，大家已有共識，但是在課文之呈現上，到底是以圖畫為主、以漢字為主或是以拼音為主，則仍須實驗、評量。

本次評鑑，要求各版本自身應有穩定、明確之系統，且須包融魯凱其他之群次方言間之大同小異。在課文前後或教師手冊中，應附錄完整之音標符號使用說明。就此種標準來評比，則霧台版必須考量將來與其他原住民族接軌之價值。

- (四) 美編印刷，如果以語文課本之立場來看，美編雖然不是主角，但是在教科書之整體設計編製上，美編自有其重要性。此次評鑑，霧台版本之用紙、繪圖、套色，都很活潑、美觀；下山社版本之繪圖在底色和文字之間，有相互干擾之現象。

## 二、課程目標

在一綱多本之原則下，兩個版本未能遵守部頒能力指標之規則，嚴格來講此兩者是無法作為教材。

## 三、學習內容

族語教學是要教何種內容？直接影響教科書之內容，如果界定為聽、講簡易常用之母語，則應該站在學生熟習母語之需求上，教科書內容應以常用詞語、句型，為文字編寫之重點。

## 四、結構組織

- (一) 課文體裁，皆能秉持以魯凱語詞彙為主，且多以念謠之形式呈現。
- (二) 字、詞、句型和各種體裁之文章之編製，由少到多，由淺到深，由易到難之編製原則。
- (三) 課文文句，應以魯凱語習慣表達，但在文句淺易、長短適當，敘述

暢順為評鑑標準尚差強人意。

(四) 學習內容應兼顧聽、說、讀、寫之橫向聯繫，並具備學習進階之縱向擴充。

(五) 依看圖識語彙，進入到發音、聽音、辨識語意，然後進一步到識字、唸讀，最後進入到用魯凱語表達及書寫，應是教材有計畫地規劃編製之大原則。

(六) 課本後面或教師手冊，應附有充分之語音、語詞介紹，在目前教學時數極少的狀況下，提供學生、家長、教師在延伸學習及加深練習方面，有更專業、更完整之參考、補充資料。

評鑑結果，以下山社高雄縣版，表現較可。

## 五、教學實施與評量

本項之評鑑，側重在(一)培養學習魯凱語之動機；(二)配合學習者之個別差異；(三)提供具體之評量工具；(四)鼓勵學生用魯凱語思考且勇於表達之習慣等。此次評鑑，各項優缺點參半，各版本皆還有很大的努力空間。

### 肆、布農族語

布農族語評鑑結果請參考第二節。

## 第四節 結論與建議

### 一、結論

這次原住民語教科書送來接受評鑑的資料，包括(一)台北縣、宜蘭縣、桃園縣、台中縣的泰雅語，(二)台北縣、桃園縣、花蓮縣的阿美語，(三)台北縣的布農語，(四)高雄縣和屏東縣的魯凱語，而其他各縣市，包括：台北市、新竹縣、苗栗縣、南投縣、嘉義縣、高雄市和台東縣等，都有原

住民居住的縣市，卻都沒有送教科書來接受評鑑。其原因有可能是（一）這些縣市對於鄉土語言教學工作並不夠積極，（二）這些縣市教育局的承辦人對於這一方面的工作還沒有充分掌握，對於實際情況也不夠了解，也因此無法配合我們的評鑑工作，或者（三）過去使用過但沒繼續使用的教材就沒有送審，學校自編的也沒送審，因而送評鑑的教科書並不多。

送來接受評鑑的資料，只有這四種語言：泰雅、阿美、布農和魯凱，其他各種語言，包括賽夏、鄒、排灣、卑南、雅美、邵、噶瑪蘭、太魯閣等等，都沒有送來資料接受評鑑，因此未受評鑑的語種遠多於接受評鑑的語種，遺漏之多遠超過預期。評鑑的委員也確實知道那些語種都已有語文教科書，只是各縣市教育局未能配合如期送件到編譯館來接受各委員的評鑑，深感遺憾。

一般編寫鄉土語言教科書的人，都沿襲國語教科書的習慣，要教學童聽、說、讀、寫、作五種語文技能。殊不知鄉土語言教學都應以聽和說為主，讀和寫為輔，讀和寫要等到較高年級才要教。有的教科書甚至一開始就教讀和寫，這是本末倒置，很不合語言教學的基本原理。很多教材的內容太過受到漢語及其文化的影響，而不能真正呈現原住民語言文化的特色。有的每一個音節都分開寫，有如漢字一樣的寫法，極不適宜。甚至用國語的注音符號來標示原住民語的發音，更是錯誤百出。

大部分送來評鑑的教材都是在九十二年教育部頒佈「國民中小學九年一貫課程綱要語文學習領域」以前編寫的，因為沒有參照教育部訂定的原住民語言教材大綱或課程內容標準，所以編寫原住民語教科書的人便沒有遵循的共同標準，也就隨著他們個人自己的理解和興趣去編寫教材。因此內容便五花八門，有多有少，有深有淺，有難有易，沒有共通標準，有的



不知他們所編出來的教材適合於哪種程度的人使用。有些教科書的編寫缺少由易入難、由淺入深的漸進教學原則，因而使用不少生僻的語詞(單字)、句子太長，諸如此類，都不適合初學者的學習。還有的使用太多外來語(尤其日語)，佔去不少寶貴學習真正母語的時間。

現有的各種原住民語言教科書，顯然都各有優、缺點。評鑑委員都仔細看過，依照編印設計、課程目標、學習內容、結構組織、教學實施與評量等五個項目逐項評鑑，客觀地指出各種版本的優缺點。這些評鑑的詳細內容和結果，主要目的在提供各縣市負責原住民語教學的人作參考，希望今後再編這一類的教科書，能夠編寫出更適合學童使用的教材來。

在沒有遵循部定的「課程綱要語文學習領域」的指導原則之下，負責編寫各種鄉土語言教科書的人，便只好各盡所能去編寫，以應付族語教學的實際需要。評鑑委員也都能體會他們編寫者的處境和困難，並沒有苛責的意思。評鑑委員只是認為：原住民語言教材還可以編寫得更好，更適合不同程度的學習和使用。

## 二、建議

原住民語教科書都應製作成 CD、教學光碟以至語言教學的網站，以供更多人的使用。處在資訊時代，現代的人(包括學童)很容易就能利用電腦或上網去找到學習母語的教材。

這次評鑑工作最大的遺憾是，許多可以受評鑑的族語教材都沒有送來。今後在辦這種評鑑工作，主辦單位可以提前去收集各種族語教材，以避免耽延評鑑的時程，收集的教材也會更齊全。

這次評鑑委員涵蓋各主要族群的代表(阿美、泰雅、布農、鄒、魯凱、

排灣、卑南等) 及專家學者十三人組成，考慮可說夠週詳。若能多邀請實際編寫過族語教材與教學者參與，效果也許會更好。這種評鑑工作今後要定期舉辦，而不是今年辦這一次就算結束了。